

TABLE DES MATIÈRES

Jean Peeters, Introduction.....	7
Paul F. Bandia, La traduction aux carrefours de la mondialisation : voyage entre l’oralité et l’écriture.....	23
Giovanni Nadiani, The Scandal Translates Back La dernière offensive des langues vaincues : traduire le « majeur » par le « mineur ».....	37
Ilse Feinauer, Antjie Krog, author and translator: the twain does meet	49
Erwan Sommerer, Peut-on traduire les idéologies politiques ? L’exemple de la diffusion du fascisme au Brésil et en Argentine.....	61
Ágnes Somló, The Role of Literary Translation in the Survival of Hungarian Language and Culture or One of the Ways for a Nation to Maintain Its Identity	79
Michèle Laliberté, Paris, Berlin, New York en chansons traduites : l’affectivité du traducteur face à l’altérité.....	89
Miroslava Novotná, Le sens et l’effet des adaptations des chansons médiévales françaises par Julius Zeyer.....	105
Claudine Lécrivain, Réception des traductions et appartenances communautaires : étude de trois collections de catalogues éditoriaux espagnols	117

Thomas Buckley, Le traducteur littéraire est-il prisonnier ou créateur de l'image du pays-source dans le pays-cible ?	137
Simos P. Grammenidis, Hégémonie culturelle, choix traductionnels et relations intercommunautaires : étude d'un cas	151
Lucie Raharinirina Rabaovololona, Traduction et médiation, les incontournables de l'intercommunautaire : cas du Lexique Foncier Franco-Malgache dans la sécurisation foncière à Madagascar	165
David ar Rouz, Le traducteur : équilibriste des frontières	181
Freddie Plassard, Les « communautés des traducteurs » communautés réelles, communautés virtuelles en traduction	197